



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 6.5.2011
COM(2011) 251 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2010/025 DK/Odense Steel Shipyard της Δανίας)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση¹ επιτρέπει την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) μέσω μηχανισμού ευελιξίας, μέχρι το ποσό των 500 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως, επιπλέον των σχετικών κονδυλίων του δημοσιονομικού πλαισίου.

Οι κανόνες που εφαρμόζονται στις συνεισφορές του ΕΤΠ καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση².

Στις 6 Οκτωβρίου 2010 η Δανία υπέβαλε την αίτηση EGF/2010/025 DK/Odense Steel Shipyard για χρηματοδοτική συνεισφορά από το ΕΤΠ, έπειτα από απολύσεις στο ναυπηγείο Odense Steel Shipyard στη Δανία.

Ύστερα από ενδελεχή εξέταση της αίτησης, η Επιτροπή συμπέρανε, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, ότι πληρούνται οι όροι χρηματοδοτικής συνεισφοράς στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ

Κύρια στοιχεία:	
Αριθ. αναφοράς ΕΤΠ	EGF/2010/025
Κράτος μέλος	Δανία
Άρθρο 2	α)
Κύρια επιχείρηση	Odense Steel Shipyard
Προμηθευτές και παραγωγοί των επόμενων σταδίων του προϊόντος	0
Περίοδος αναφοράς	13.4.2010 – 31.7.2010
Ημερομηνία έναρξης παροχής των εξατομικευμένων υπηρεσιών	1.10.2010
Ημερομηνία υποβολής της αίτησης	6.10.2010
Απολύσεις στη διάρκεια της περιόδου αναφοράς	710
Απολύσεις πριν από / μετά την περίοδο αναφοράς	646
Συνολικός αριθμός επιλέξιμων απολύσεων	1,356
Απολυμένοι εργαζόμενοι για τους οποίους ζητείται ενίσχυση	950
Δαπάνες για τις εξατομικευμένες υπηρεσίες (σε ευρώ)	20 874 362
Δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ ³ (σε ευρώ)	943 948
Δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ (%)	4,3
Συνολικός προϋπολογισμός (σε ευρώ)	21 818 310
Συνεισφορά του ΕΤΠ (65 %) (σε ευρώ)	14 181 901

¹ ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

² ΕΕ C 406 της 30.12.2006, σ. 1.

³ Σύμφωνα με το άρθρο 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

1. Η αίτηση υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 6 Οκτωβρίου 2010 και συμπληρώθηκε με επιπρόσθετα στοιχεία στις 8 Μαρτίου 2011.
2. Η αίτηση πληροί τους όρους για παρέμβαση του ΕΤΠ, που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, και υποβλήθηκε εντός της προθεσμίας των 10 εβδομάδων η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού.

Σύνδεση των απολύσεων με τις μεγάλες διαρθρωτικές αλλαγές που επήλθαν στο παγκόσμιο εμπόριο λόγω της παγκοσμιοποίησης ή της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης

3. Για να αποδείξει τη σχέση των απολύσεων με την παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, η Δανία ισχυρίζεται ότι τα ναυπηγεία στην Ευρώπη κατά τις τελευταίες δεκαετίες έχουν χάσει σημαντικά μερίδια αγοράς υπέρ της Ασίας. Στη συνέχεια η παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση επηρέασε περαιτέρω την παγκόσμια ναυπηγική αγορά, σε τέτοιο βαθμό που σύμφωνα με την κοινότητα των ενώσεων ευρωπαϊκών ναυπηγείων (CESA) οι παγκόσμιες παραγγελίες έπεσαν από 194,2 εκατομμύρια κόρους⁴ σε 156,2 εκατομμύρια κόρους μεταξύ του 2008 και του 2009, ενώ οι νέες παραγγελίες μειώθηκαν από 43,0 εκατομμύρια κόρους σε 16,5 εκατομμύρια κόρους την ίδια περίοδο.
4. Στην ετήσια έκθεσή της για τα έτη 2009-2010, η CESA σημειώνει ότι η μείωση αυτή στις παραγγελίες παγκοσμίως οδήγούσε στην ταχεία συρρίκνωση των ναυπηγικών εργασιών. Ύστερα από την κατάρρευση της ζήτησης στο τεμάχιο της αγοράς για τα συνήθη φορτηγά πλοία, τα μερίδια των ευρωπαϊκών ναυπηγείων για τα τεμάχια που αφορούν τα δεξαμενόπλοια, τα πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων και τα πλοία μεταφοράς χύδην φορτίου συρρικνώθηκαν και άλλο, καθώς το δεύτερο εξάμηνο του 2008 ακυρώθηκαν περίπου 1,5 εκατομμύρια κόροι, δηλαδή σχεδόν το 17% των υφιστάμενων παραγγελιών των μελών της CESA. Σύμφωνα με την CESA η υψηλή αξία και η πολυπλοκότητα των πλοίων που ολοκληρώθηκαν το 2009 συνέβαλαν στον περιορισμό των επιπτώσεων στον κύκλο εργασιών, που σημείωσε μείωση 5 % εν συγκρίσει με τη μείωση ύψους 20 % της χωρητικότητας. Ωστόσο, εκτιμάται ότι οι πλήρεις επιπτώσεις των υφιστάμενων συνθηκών στα ευρωπαϊκά ναυπηγεία θα αργήσουν να γίνουν αισθητές λόγω του μεγάλου χρόνου παραγωγής. Από το 2008 η παραλαβή νέων παραγγελιών στα ναυπηγεία της CESA μειώθηκε δραστικά. Όσον αφορά την απασχόληση, στα τέλη του 2009 κατά μέσον όρο περίπου το 20 % των θέσεων εργασίας στα ναυπηγεία είχε ήδη υποστεί επιπτώσεις. Ελλείψει νέων παραγγελιών πριν από το καλοκαίρι του 2010 η CESA θεωρούσε αναπόφευκτη την εκδήλωση μιας κρίσης απασχόλησης που θα έθετε εν αμφιβόλω το ήμισυ των θέσεων εργασίας. Πολυάριθμα ευρωπαϊκά ναυπηγεία κατέφευγαν όλο και περισσότερο στη μερική απασχόληση ανακοινώνοντας ή προχωρώντας σε απολύσεις. Ορισμένα ναυπηγεία δήλωσαν ήδη πτώχευση προκαλώντας αλυσιδωτές αντιδράσεις στους προμηθευτές τους.

⁴ Η αντισταθμιστική ολική χωρητικότητα (CGT) αποτελεί δείκτη της συνολικής εργασίας που απαιτείται για την κατασκευή ενός πλοίου και υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας τη χωρητικότητα ενός πλοίου με έναν συντελεστή που καθορίζεται ανάλογα με τον τύπο και το μέγεθος ενός συγκεκριμένου πλοίου (http://en.wikipedia.org/wiki/Compensated_gross_tonnage)

5. Αυτή είναι η τρίτη περίπτωση του ΕΤΠ στη ναυπηγία, και η επιχειρηματολογία που παρουσιάστηκε στις δύο προηγούμενες περιπτώσεις (EGF/2010/001 DK/Nordjylland⁵ και EGF/2010/006 PL/H. Cegielski-Poznan⁶) εξακολουθεί να είναι βάσιμη.

Απόδειξη του αριθμού των απολύσεων και συμμόρφωση με τα κριτήρια του άρθρου 2 στοιχείο α)

6. Η Δανία υπέβαλε την παρούσα αίτηση με βάση το κριτήριο παρέμβασης του άρθρου 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, που απαιτεί τουλάχιστον 500 απολύσεις σε χρονικό διάστημα τεσσάρων μηνών σε επιχείρηση κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων τους οποίους απολύουν οι προμηθευτές της και οι παραγωγοί των επόμενων σταδίων του προϊόντος.
7. Στην αίτηση αναφέρονται 710 απολύσεις στο ναυπηγείο Odense Steel Shipyard κατά την περίοδο αναφοράς από τις 13 Απριλίου 2010 έως τις 31 Ιουλίου 2010 καθώς και 646 ακόμα κατά την περίοδο από τις 10 Αυγούστου 2009, όταν ανακοινώθηκε το κλείσιμο του ναυπηγείου, έως τον Ιανουάριο του 2011 (συμπεριλαμβανομένου του Ιανουαρίου). Το αιτόν κράτος μέλος επέλεξε να μην κάνει χρήση της δυνατότητας τετράμηνης διάρκειας της περιόδου αναφοράς, καθώς ο αριθμός των απολύσεων μέσα σε τρεισήμισι μήνες ήταν επαρκής ούτως ώστε να αποκτήσει το δικαίωμα κινητοποίησης του ΕΤΠ. Όλες αυτές οι απολύσεις υπολογίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

Εξήγηση της απρόβλεπτης φύσης των εν λόγω απολύσεων

8. Οι δανικές αρχές υποστηρίζουν ότι το κλείσιμο του ναυπηγείου και οι συνεπακόλουθες απολύσεις δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν. Οι ιδιοκτήτες του ναυπηγείου πραγματοποίησαν φιλόδοξες επενδύσεις στις εγκαταστάσεις του ναυπηγείου έως το 2009· οι επενδύσεις αυτές δεν θα είχαν γίνει, εάν το ναυπηγείο επρόκειτο να κλείσει. Πρέπει να σημειωθεί ότι το εν λόγω ναυπηγείο συγκαταλέγεται στα μεγαλύτερα και πιο σύγχρονα ναυπηγεία στην Ευρώπη, καθώς εκεί κατασκευάστηκαν (το 2006-08) τα μεγαλύτερα πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στον κόσμο, το Emma Maersk και το αδελφό του πλοίο της σειράς E-class. Το ναυπηγείο ήταν γνωστό για τον σχεδιασμό και την καθέλκυση καινοτόμων πλοίων με τις πιο σύγχρονες τεχνολογίες στο σχέδιο και τον εξοπλισμό τους.

Απόδειξη των απολύσεων και ταυτότητα των επιχειρήσεων που προβαίνουν σε απολύσεις

9. Η αίτηση αφορά συνολικά 1 356 απολύσεις στο ναυπηγείο Odense Steel Shipyard. Ύστερα από έρευνα, το αιτόν κράτος μέλος κατέληξε στο συμπέρασμα ότι σχεδόν το 70 % των εργαζομένων που επηρεάστηκαν από τις απολύσεις επιθυμούν να κάνουν χρήση των μέτρων του ΕΤΠ.
10. Η κατανομή των εργαζομένων για τους οποίους ζητείται υποστήριξη έχει ως εξής:

⁵ COM(2010) 451 τελικό.

⁶ COM(2010) 631 τελικό.

Κατηγορία	Αριθμός	Ποσοστό
Άνδρες	903	95,0
Γυναίκες	47	4,9
Υπήκοοι της ΕΕ	950	100,0
Υπήκοοι τρίτων χωρών	0	0,0
15-24 ετών	58	6,1
25-54 ετών	726	76,4
55-64 ετών	162	17,1
Άνω των 64 ετών	4	0,4

11. Δεν υπάρχουν εργαζόμενοι με μακρά προβλήματα υγείας ή αναπηρίες μεταξύ των εργαζομένων που απολύθηκαν ή που πρόκειται να απολυθούν.

12. Από πλευράς επαγγελματικών κατηγοριών, η κατανομή έχει ως εξής:

Κατηγορία	Αριθμός	Ποσοστό
Επαγγελματίες	30	3,2
Τεχνικοί και επαγγελματίες συναφών κλάδων	616	64,8
Υπάλληλοι γραφείου	19	2,0
Εργαζόμενοι παροχής υπηρεσιών και εργαζόμενοι καταστήματος και προώθησης πωλήσεων	153	16,1
Ανειδίκευτοι εργάτες	132	13,9

13. Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, η Δανία επιβεβαίωσε ότι εφαρμόστηκε η πολιτική της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, καθώς και η αρχή της μη διάκρισης, οι οποίες και θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται κατά τα διάφορα στάδια της χρήσης του ΕΤΠ και, ιδίως, όσον αφορά την πρόσβαση σε αυτό.

Περιγραφή της πληττόμενης περιοχής, των αργών και των σχετικών παραγόντων της

14. Η Odense είναι η τρίτη μεγαλύτερη πόλη της Δανίας με 200 000 κατοίκους. Η πόλη βρίσκεται στο κέντρο του νησιού Funen, ο συνολικός πληθυσμός του οποίου ανέρχεται σε 500 000 κατοίκους. Το Funen αποτελεί το ανατολικό τμήμα της περιφέρειας της Νότιας Δανίας που αριθμεί συνολικά 1 200 000 κατοίκους. Το Funen καθώς και η περιφέρεια στην οποία ανήκει διαθέτουν καλά αναπτυγμένες υποδομές και ο απασχολούμενος πληθυσμός όλο και περισσότερο μετακινείται εκτός των πόλεων για να εργαστεί. Η μετακίνηση, ωστόσο, δεν μπορεί να επιλύσει το πρόβλημα απασχόλησης των εργατών στο ναυπηγείο Odense Steel Shipyard, καθώς στο νησί οι ευκαιρίες απασχόλησης εργαζομένων αλλού είναι λιγοστές και στο σύνολό του ο μεταλλουργικός τομέας στη Δανία δεν παρουσιάζει ελλείψεις εργατικού δυναμικού. Θα πρέπει συνεπώς να καταβληθούν μεγάλες προσπάθειες ούτως ώστε να ετοιμαστούν οι απολυθέντες εργαζόμενοι για μια νέα εργασία.

15. Η Odense διαθέτει πρόσβαση στη θάλασσα μέσω ενός καναλιού και του φιόρντ της Odense, στο οποίο βρίσκεται το ναυπηγείο Odense Steel Shipyard στη μικρή πόλη Munkebo (5 500 κάτοικοι). Η Munkebo αποτελεί μέρος του δήμου της Kerteminde και αποτελεί το βορειοανατολικό τμήμα του νησιού Funen.

16. Το 2008 το συνολικό εργατικό δυναμικό στην Odense και την Kerteminde ανήλθε σε 109 000 άτομα. Συνεπώς, οι άμεσες απώλειες στο ναυπηγείο Odense Steel Shipyard

που καλύπτονται από την παρούσα αίτηση ανέρχονται σε άνω του 1 % του εργατικού δυναμικού, στις οποίες πρέπει να προστεθούν και οι πρόσθετες απώλειες από υπερβολάβους που θα προκύψουν σε μεταγενέστερο στάδιο, καθώς και οι πρόσθετες απώλειες στο ίδιο το ναυπηγείο, όταν κλείσει ολοκληρωτικά. Εκτιμάται ότι οι έμμεσες απώλειες θέσεων εργασίας τελικά θα είναι εξίσου σημαντικές όσο και οι άμεσες, κάτι που σημαίνει ότι το κλείσιμο του ναυπηγείου αποτελεί τη μεγαλύτερη κρίση στην οικονομία της περιφέρειας.

Το εκπαιδευτικό επίπεδο του απασχολούμενου εργατικού δυναμικού στην Kerteminde είναι κάτω τόσο από τον εθνικό μέσο όρο όσο και από τον μέσο όρο στο Funen. Το 2008 περίπου το 27,3 % του εργατικού δυναμικού στην Kerteminde είχε λάβει κάποια συμπληρωματική εκπαίδευση, ενώ το αντίστοιχο ποσοστό για το Funen ήταν 33 % και ο εθνικός μέσος όρος 34,8 %.

17. Τόσο ο δήμος της Odense όσο και της Kerteminde συμμετέχουν στενά στην παρούσα αίτηση, την οποία υποστήριζαν από την αρχή.

Αναμενόμενος αντίκτυπος των απολύσεων όσον αφορά την απασχόληση σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο

18. Η γενική κατάσταση της απασχόλησης επιδεινώθηκε σημαντικά στη Δανία κατά το 2009 και το 2010. Η ανεργία αυξήθηκε από το χαμηλότερο επίπεδό της, 3,3 % για το 2008, στο 8,2 % τον Δεκέμβριο του 2010 (πηγή: Eurostat⁷).

19. Η βιομηχανική δομή της Kerteminde χαρακτηρίζεται από το υψηλό ποσοστό απασχόλησης στον μεταποιητικό τομέα, ιδίως στη μεταλλουργία. Πολλές θέσεις εργασίας στον εν λόγω κλάδο έχουν ήδη εξαφανιστεί υπέρ άλλων χωρών με χαμηλότερα ημερομίσθια. Οι εργάτες στο ναυπηγείο που απολύονται διαθέτουν υψηλού επιπέδου τεχνογνωσία που είναι δύσκολο να χρησιμοποιήσουν σε άλλες βιομηχανίες στο Funen ή ακόμη και στην υπόλοιπη Δανία.

Επιπλέον, το κλείσιμο του ναυπηγείου γίνεται σταδιακά και απολύονται ομάδες εργαζομένων καθώς ολοκληρώνονται οι τελικές παραγγελίες. Αναμένεται ότι 1 100 ακόμη εργαζόμενοι θα απολυθούν σε τρία κύματα το 2011. Χωρίς ουσιαστική επιμόρφωση οι εργαζόμενοι αυτοί θα δυσκολευτούν να βρουν νέα απασχόληση.

20. Αφότου ανακοινώθηκε το κλείσιμο του ναυπηγείου τον Αύγουστο του 2009 μια κοινοπραξία περιφερειακών και εθνικών παραγόντων συζήτησε και διατύπωσε μια στρατηγική για νέες ευκαιρίες ανάπτυξης στην περιοχή. Η στρατηγική αυτή επέβαλε την επιλογή των μέτρων της παρούσας αίτησης.

Συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών προς χρηματοδότηση και λεπτομερής κατανομή των εκτιμώμενων δαπανών, συμπεριλαμβανομένης της συμπληρωματικότητάς της με ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία

21. Η περιφέρεια της νότιας Δανίας καθορίζει και καταρτίζει, αφενός, μέτρα που μπορούν να ενταχθούν στους σκοπούς της Λισαβόνας με στόχο την ισχυρή ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα. Το περιφερειακό φόρουμ για την ανάπτυξη κάνει

⁷ http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/statistics/search_database

χρήση τόσο της χρηματοδότησης του ΕΚΤ όσο και του ΕΤΠΑ, καθώς και της εθνικής αρωγής για την αγορά εργασίας, ούτως ώστε να επιτύχει τους μακρόπνοους αυτούς στόχους για την προαγωγή νέων αναπτυξιακών βιομηχανιών στην περιοχή αυτή.

22. Ωστόσο, για να αντιμετωπιστούν οι άμεσες αυτές απολύσεις, πρέπει να αναληφθούν πιο συγκεκριμένες δραστηριότητες. Οι δραστηριότητες αυτές περιλαμβάνουν την παροχή κινήτρων εκπαίδευσης, κατάρτισης και απασχόλησης καθώς και τη στήριξη του επιχειρηματικού πνεύματος. Η ομάδα-στόχος των εργαζομένων διαθέτει υψηλή εξειδίκευση, αλλά σε έναν τομέα με πενιχρές προοπτικές μελλοντικής εργασίας. Ως εκ τούτου, τα προτεινόμενα μέτρα για τους εργαζόμενους αυτούς θα είναι κατά κάποιον τρόπο πιο δαπανηρά από ό,τι στην περίπτωση άλλων εργαζομένων σε μαζικές απολύσεις, οι οποίες συχνά αφορούν άτομα με σχετικά χαμηλή ειδικευση.

– Διάγνωση, διασάφηση και βασικό μάθημα: Εκτιμάται ότι το μάθημα θα παρακολουθήσουν περίπου το 70% των απολυθέντων. Το μάθημα θα διαρκέσει κατά μέσο όρο τέσσερις εβδομάδες και θα περιλαμβάνει τόσο ομαδική διδασκαλία όσο και πρόσθετη παροχή συμβουλών σε ατομικό επίπεδο. Στόχος είναι να βοηθηθούν οι εργαζόμενοι να κατανοήσουν την κατάστασή τους και να αποκτήσουν το κίνητρο να αποδεχτούν μια εντελώς νέα κατεύθυνση, να κατανοήσουν τις ευκαιρίες που διανοίγονται στην περιοχή, να διαπιστώσουν τις ικανότητές τους, τις ευκαιρίες που τους ενδιαφέρουν και να αποφασίσουν ποια περαιτέρω βήματα επιθυμούν να κάνουν. Το μέτρο αυτό περιλαμβάνει την παροχή πιο εντατικών και προσαρμοσμένων συμβουλών από τις συμβουλές που μπορούν κανονικά να παρέχουν τα κέντρα απασχόλησης.

– Επαγγελματική κατάρτιση και γενική εκπαίδευση: Εκτιμάται ότι το 70% των απολυθέντων θα παρακολουθήσει και τα προγράμματα αυτά, επιλέγοντας διάφορους τομείς εκπαίδευσης και επαναπροσαρμογής. Ορισμένοι από τους εργαζόμενους μπορεί να χρειαστεί να ενισχύσουν τη γενική τους εκπαίδευση προτού να επωφεληθούν από τις επιλογές κατάρτισης.

1.1.1. Η πρώτη από τις επιλογές αυτές θα είναι στην ενεργειακή τεχνολογία, η οποία καλύπτει την παραγωγή ενέργειας, την αποθήκευση ενέργειας, τις ενεργειακές υποδομές και την ενεργειακή αποδοτικότητα. Θα δοθεί έμφαση στην πράσινη ενέργεια στους τομείς αυτούς. Αυτός είναι ένας νέος τομέας κατάρτισης που δεν καλύπτεται μέχρι στιγμής από τα κέντρα απασχόλησης.

1.1.2. Η δεύτερη επιλογή θα είναι στον κατασκευαστικό τομέα και την αρχιτεκτονική τοπίου, τομείς για τους οποίους έχουν δεσμευτεί πολλά κρατικά κονδύλια που θα επενδυθούν τα προσεχή έτη. Το μάθημα θα περιλαμβάνει ειδικές πτυχές για την οικοδόμηση ενεργειακά αποδοτικών κτιρίων. Αυτά τα μέτρα κατάρτισης είναι καινοτόμα και ξεχωρίζουν από τα υφιστάμενα μέτρα στην περιοχή.

1.1.3. Η τρίτη επιλογή θα είναι η ρομποτική, ένας τομέας υψηλής ανάπτυξης, στον οποίο η Δανία είναι ιδιαίτερα επιτυχής σε διεθνές επίπεδο. Οι τομείς στους οποίους θα δοθεί κύρια έμφαση θα είναι η βιομηχανική παραγωγή, το παιχνίδι και η μάθηση, καθώς και η βιολογική παραγωγή. Οι τομείς αυτοί δεν καλύπτονται τη στιγμή αυτή από τα κέντρα

απασχόλησης, αλλά κάτι τέτοιο θα μπορούσε να γίνει στο μέλλον, εάν τα μέτρα λειτουργήσουν ικανοποιητικά.

1.1.4. Η τέταρτη επιλογή θα είναι στην τεχνολογία πρόνοιας, η ανάπτυξη της οποίας ήδη επικεντρώνεται στην περιοχή γύρω από την Odense. Η ζήτηση κοινωνικής πρόνοιας σε νοσοκομεία και υπηρεσίες περίθαλψης υγείας αναμένεται να αυξηθεί στο μέλλον. Η κύρια έμφαση θα δοθεί σε μια γενική εισαγωγή στην τεχνολογία και σε μια πρακτική αναβάθμιση των δεξιοτήτων. Τα κέντρα απασχόλησης δεν παρέχουν ούτε και αυτό το μάθημα, το οποίο όμως μπορεί να εξασφαλίσει σημαντικές ευκαιρίες απασχόλησης στο μέλλον.

1.1.5. Η πέμπτη επιλογή είναι η γενική εκπαίδευση, που μπορεί να αποτελέσει προϋπόθεση για πολλούς από τους απολυθέντες ούτως ώστε να έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν την προσφερόμενη κατάρτιση. Εκτιμάται ότι το ένα τέταρτο της συνολικής ομάδας-στόχου θα παρακολουθήσει το μέτρο αυτό, το οποίο προβλέπεται να διαρκέσει κατά μέσο όρο 22 εβδομάδες ανά άτομο. Παρότι το μέτρο αυτό προσφέρεται από τα κέντρα απασχόλησης, την παρούσα στιγμή, λόγω του μεγάλου αριθμού αιτήσεων από ανέργους, δεν είναι σε θέση πάντοτε να ανταποκριθούν με επιτυχία στη ζήτηση.

- Προσέλκυση και διατήρηση των νέων / τριτοβάθμια εκπαίδευση: Το μέτρο αυτό θα καθοδηγήσει νέους εργαζομένους να επιστρέψουν στην εκπαίδευση, θα τους παράσχει στήριξη και θα χρηματοδοτήσει τις δαπάνες κατάρτισής τους για περίοδο έως και ένα έτος. Η στήριξη που παρέχεται με το μέτρο αυτό υπερβαίνει τη στήριξη που είναι κανονικά διαθέσιμη μέσω των κέντρων απασχόλησης.
- Κίνητρα απασχόλησης -- Διδασκαλία σε επιχειρήσεις: Το μέτρο αυτό θα βοηθήσει τους απολυθέντες που βρίσκονται σε μεταβατική φάση να βρουν μια νέα εργασία διευκολύνοντας τη μάθηση τους και προσαρμόζοντας τόσο τον εργοδότη όσο και τους νέους εργαζομένους. Το μέτρο αυτό θα υλοποιηθεί ως επί το πλείστον ως ένα πρόσθετο μέτρο πέραν όσων προετοιμάζουν τους εργαζομένους για μια νέα εργασία. Στην πράξη θα αποτελέσει ένα μάθημα για νέους υπαλλήλους διάρκειας από μία έως τρεις ημέρες την εβδομάδα και για περίοδο έξι έως δέκα εβδομάδες. Θα διευκολύνει σε μεγάλο βαθμό την απόφαση που πρέπει να λάβουν νέοι εργοδότες ούτως ώστε να προσλάβουν τους απολυθέντες, καθώς θα βοηθηθούν να προσαρμοστούν στο νέο εργατικό δυναμικό τους ταχύτερα.
- Κίνητρα ίδρυσης μιας νέας επιχείρησης: Το επιχειρηματικό πνεύμα στη Δανία βρίσκεται σε χαμηλό επίπεδο, αν και αυξάνεται, και είναι ιδιαίτερα περιορισμένο στους δύο δήμους που έχουν πληγεί περισσότερο. Ωστόσο, το ενδιαφέρον που εξέφρασαν οι απολυθέντες για το μέτρο αυτό ήταν άνω του μέσου όρου, καθώς σχεδόν το ένα τρίτο (285) των εργαζομένων εξέφρασαν ενδιαφέρον. Τα εργαστήρια που προγραμματίζονται θα βοηθήσουν τους εργαζόμενους αυτούς να αναπτύξουν τις ιδέες και τη δημιουργικότητά τους, ο έλεγχος των ιδεών θα τους βοηθήσει να επικεντρώσουν την προσοχή τους στις καλύτερες δυνατές περιπτώσεις για περαιτέρω ανάπτυξη, ένα μάθημα επιχειρηματικότητας διάρκειας έξι εβδομάδων θα βοηθήσει όσους αποφασίσουν να ακολουθήσουν την πορεία αυτή (εκτιμάται ότι θα είναι 95 εργαζόμενοι) ούτως ώστε να εστιάσουν στο πώς

διευθύνεται μια επιχείρηση· ένας μικρότερος αριθμός (υπολογίζεται στους 45 εργαζομένους) θα βοηθηθεί στη συνέχεια με συμβουλές για το πώς να αναπτύξουν ένα προϊόν καθώς και με την αναγκαία ανάλυση της αγοράς. Περίπου 20 επιχειρηματίες θα λάβουν οδηγίες και πλαισίωση σε μια αρχική φάση εκκίνησης της επιχείρησής τους, καθώς και καθοδήγηση από μέντορα μέσω μιας σειράς συναντήσεων κατά το πρώτο έτος. Όσοι ξεκινήσουν επιτυχώς μια επιχείρηση θα λάβουν βοήθεια για την προώθηση προϊόντων και τις δημόσιες σχέσεις, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης σήματος. Οι επιχειρηματίες που πληρούν ορισμένες αυστηρές προϋποθέσεις μπορούν να υποβάλουν αίτηση για τη χορήγηση ενός δανείου - εκτιμάται ότι περίπου δέκα αιτούντες θα πληρούν τις προϋποθέσεις για την τελική αυτή φάση στήριξης.

– Πέρα από τα μέτρα αυτά, η Δανία προτείνει τη χορήγηση ενός επιδόματος διαβίωσης ύψους 100,67 ευρώ ανά εργαζόμενο για κάθε μέρα δραστηριότητας.

23. Οι δαπάνες για τη χρήση του ΕΤΠ, που περιλαμβάνονται στην αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καλύπτουν προπαρασκευαστικές δραστηριότητες, δραστηριότητες διαχείρισης, ενημέρωσης και δημοσιότητας, καθώς και δραστηριότητες ελέγχου. Όλοι οι εταίροι που συμμετέχουν στα μέτρα αναλαμβάνουν τη δέσμευση να κοινοποιούν τη στήριξη του ΕΤΠ που παρέχεται.
24. Οι εξατομικευμένες υπηρεσίες που παρουσίασαν οι δανικές αρχές αποτελούν ενεργητικά μέτρα για την αγορά εργασίας στο πλαίσιο των επιλέξιμων ενεργειών που ορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Οι δανικές αρχές εκτιμούν ότι το συνολικό κόστος αυτών των υπηρεσιών ανέρχεται σε 20 874 362 ευρώ και ότι οι δαπάνες για την εφαρμογή του ΕΤΠ ανέρχονται σε 943 948 ευρώ (4,3 % του συνολικού ποσού). Η συνολική συνεισφορά που ζητείται από το ΕΤΠ είναι 14 181 901 ευρώ (65% του συνολικού κόστους).

Δράσεις	Εκτιμώμενος αριθμός εργαζομένων για τους οποίους ζητείται ενίσχυση	Εκτιμώμενο κόστος ανά εργαζόμενο για τον οποίο ζητείται ενίσχυση (σε ευρώ)	Συνολικό κόστος (ΕΤΠ και εθνική συγχρηματοδότηση) (σε ευρώ)
Εξατομικευμένες υπηρεσίες (άρθρο 3 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006)			
Διάγνωση, διασάφηση και βασικό μάθημα:	950	1 610,74	1 530 203
Επαγγελματική κατάρτιση στην ενεργειακή τεχνολογία	190	10 067,11	1 912 751
Επαγγελματική κατάρτιση στον τομέα της οικοδομής και της αρχιτεκτονικής τοπίου	140	5 369,13	751 678
Επαγγελματική κατάρτιση στον τομέα της ρομποτικής	75	10 067,11	755 033
Επαγγελματική κατάρτιση στην τεχνολογία πρόνοιας	70	12 080,54	845 638
Γενική εκπαίδευση	235	7 973,15	1 873 690
Προσέλκυση και διατήρηση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση	110	6 711,41	738 255
Διδασκαλία στις επιχειρήσεις	190	3 221,48	612 081
Προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος	285	268,46	76 511
Έλεγχος ιδεών	140	134,23	18 792
Μαθήματα επιχειρηματικότητας	95	5 637,58	535 570
Μαθήματα ανάπτυξης προϊόντων	45	3 758,39	169 128
Ανάλυση της αγοράς και μελέτη σκοπιμότητας	20	4 026,85	80 537
Περιπτώσεις νέων επιχειρήσεων	20	5 637,58	112 752
Ορισμός μέντορα	20	1 342,28	26 846
Διαφήμιση και προώθηση σήματος	20	4 026,85	80 537
Δάνειο για νέες επιχειρήσεις	10	26 845,60	268 456

Επίδομα διαβίωσης	950	11 037,80	10 485 906
Υποσύνολο για εξατομικευμένες υπηρεσίες			20 874 362
Δαπάνες για την εφαρμογή του ΕΤΠ (άρθρο 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006)			
Προπαρασκευαστικές δραστηριότητες			74 260
Δραστηριότητες διαχείρισης			482 694
Ενημέρωση και δημοσιότητα			185 652
Δραστηριότητες ελέγχου			201 342
Υποσύνολο δαπανών για την εφαρμογή του ΕΤΠ			943 948
Σύνολο εκτιμώμενου κόστους			21 818 310
Συνεισφορά ΕΤΠ (65 % του συνολικού κόστους)			14 181 901

* Τα σύνολα δεν συμφωνούν ακριβώς μεταξύ τους λόγω της μετατροπής της δανικής κορώνας και της στρογγυλοποίησης.

25. Η Δανία επιβεβαιώνει ότι τα μέτρα που περιγράφονται ανωτέρω είναι συμπληρωματικά προς τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία και ότι θα αποφευχθεί κάθε είδους διπλή χρηματοδότηση.

Ημερομηνία κατά την οποία ξεκίνησαν ή σχεδιάζεται να ξεκινήσουν εξατομικευμένες υπηρεσίες για τους θιγόμενους εργαζομένους

26. Την 1η Οκτωβρίου 2010 η Δανία άρχισε την παροχή εξατομικευμένων υπηρεσιών στους θιγόμενους εργαζομένους που περιλαμβάνονται στη συντονισμένη δέσμη μέτρων, η οποία προτάθηκε για συγχρηματοδότηση από το ΕΤΠ. Συνεπώς, η ημερομηνία αυτή αποτελεί την αφετηρία της περιόδου επιλεξιμότητας για κάθε βοήθεια που θα μπορούσε να χορηγηθεί από το ΕΤΠ.

Διαδικασίες διαβούλευσης με τους κοινωνικούς εταίρους

27. Η περιφέρεια της νότιας Δανίας και οι δήμοι της Odense και της Kerteminde εκπόνησαν από κοινού την αίτηση. Στις εργασίες αυτές συμμετείχαν μια σειρά κοινωνικών εταίρων, επαγγελματικών οργανώσεων, ενώσεων και εκπαιδευτικών οργανισμών. Διεξήχθησαν κοινές συναντήσεις στις οποίες συζητήθηκαν και σχεδιάστηκαν από τα μέρη λεπτομερείς στρατηγικές για την ανάπτυξη καθώς και έκτακτες ενέργειες στο μεταβατικό σχέδιο.

28. Οι δανικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι πληρούνται οι απαιτήσεις που καθορίζονται στην εθνική και ενωσιακή νομοθεσία όσον αφορά τις συλλογικές απολύσεις.

Πληροφορίες για τις ενέργειες που είναι υποχρεωτικές δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας ή σύμφωνα με τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας

29. Όσον αφορά τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, οι δανικές αρχές στην αίτησή τους:
- διαβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ δεν αντικαθιστά μέτρα που αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων·
 - κατέδειξαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ παρέχει στήριξη σε μεμονωμένους εργαζομένους και δεν χρησιμοποιείται για την αναδιάρθρωση εταιρειών ή τομέων·
 - επιβεβαίωσαν ότι οι επιλέξιμες ενέργειες που αναφέρονται ανωτέρω δεν τυγχάνουν βοήθειας από άλλα χρηματοδοτικά μέσα της ΕΕ.

Συστήματα διαχείρισης και ελέγχου

30. Η Δανία γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι τη χρηματοδοτική συνεισφορά θα διαχειρίζονται και θα ελέγχουν οι ίδιοι οργανισμοί που διαχειρίζονται και ελέγχουν και τις παρεμβάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, του οποίου η διαχειριστική αρχή είναι επίσης η Αρχή Επιχειρήσεων και Κατασκευών της Δανίας. Ο ρόλος της πιστοποιούσας αρχής θα ανατεθεί σε διαφορετικό τμήμα του ίδιου φορέα. Ελεγκτική αρχή θα είναι η μονάδα ελέγχου ΕΕ της Αρχής Επιχειρήσεων και Κατασκευών της Δανίας.

Χρηματοδότηση

31. Με βάση την αίτηση της Δανίας, η προτεινόμενη συνεισφορά του ΕΤΠ στη συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών ανέρχεται σε 14 181 901 ευρώ, ποσό που αντιπροσωπεύει το 65 % του συνολικού κόστους. Η χρηματοδοτική βοήθεια που προτείνει η Επιτροπή στο πλαίσιο του Ταμείου βασίζεται στις πληροφορίες που έδωσε η Δανία.
32. Λαμβάνοντας υπόψη το μέγιστο δυνατό ποσό χρηματοδοτικής συνεισφοράς από το ΕΤΠ που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καθώς και τα περιθώρια για την ανακατανομή πιστώσεων, η Επιτροπή προτείνει την παρέμβαση του ΕΤΠ για το σύνολο του προαναφερόμενου ποσού, το οποίο θα διατεθεί στο πλαίσιο του τομέα 1α του δημοσιονομικού πλαισίου.
33. Μετά τη διάθεση του προτεινόμενου ποσού χρηματοδοτικής συνεισφοράς θα παραμείνει διαθέσιμο για χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια των τελευταίων τεσσάρων μηνών του έτους ποσοστό μεγαλύτερο από το 25 % του μέγιστου ετήσιου ποσού του ΕΤΠ, όπως απαιτείται από το άρθρο 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.
34. Με την υποβολή της παρούσας πρότασης παρέμβασης του ΕΤΠ, η Επιτροπή κινεί την απλουστευμένη διαδικασία τριμερών συσκέψεων, όπως προβλέπεται στο σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006, ώστε να επιτευχθεί η

συμφωνία των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής για την ανάγκη χρησιμοποίησης του ΕΤΠ και το απαιτούμενο ποσό. Η Επιτροπή καλεί το πρώτο από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής που θα καταλήξει σε συμφωνία ως προς το σχέδιο της πρότασης παρέμβασης, στο κατάλληλο πολιτικό επίπεδο, να ενημερώσει το άλλο σκέλος και την Επιτροπή για τις προθέσεις του. Σε περίπτωση διαφωνίας ενός από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, θα συγκληθεί επίσημη τριμερής σύσκεψη.

35. Η Επιτροπή υποβάλλει χωριστά αίτηση μεταφοράς για να εγγραφούν στον προϋπολογισμό του 2011 ειδικές πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων, όπως απαιτείται από το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006.

Πηγή των πιστώσεων πληρωμών

36. Καθώς ο προϋπολογισμός του 2011 περιλαμβάνει πιστώσεις πληρωμών ύψους 47 608 950 ευρώ στη γραμμή προϋπολογισμού 04 0501 «Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ)» και αυτή η γραμμή του προϋπολογισμού θα χρησιμοποιηθεί για την κάλυψη του ποσού των 14 181 901 ευρώ που απαιτούνται για την παρούσα αίτηση.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας, της 17ης Μαΐου 2006, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2010/025 DK/Odense Steel Shipyard της Δανίας)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση⁸, και ιδίως το σημείο 28 της συμφωνίας αυτής,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση⁹, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής¹⁰,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε για να παρέχει πρόσθετη στήριξη στους εργαζομένους που απολύονται ως αποτέλεσμα των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου λόγω της παγκοσμιοποίησης και για να τους ενισχύει κατά την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας.
- (2) Για τις αιτήσεις που υποβάλλονται μετά την 1η Μαΐου 2009 το πεδίο εφαρμογής του ΕΤΠ επεκτάθηκε, ώστε να περιλαμβάνει και τη στήριξη σε εργαζομένους οι οποίοι απολύθηκαν ως άμεση συνέπεια της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.
- (3) Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠ μέχρι το ποσό των 500 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως.

⁸ ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

⁹ ΕΕ C 406 της 30.12.2006, σ. 1.

¹⁰ ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

- (4) Στις 6 Οκτωβρίου 2010 η Δανία υπέβαλε αίτηση κινητοποίησης του ΕΤΠ λόγω απολύσεων στην εταιρεία Odense Steel Shipyard και την συμπλήρωσε με πρόσθετες πληροφορίες έως τις 8 Μαρτίου 2011. Η αίτηση πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών συνεισφορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή προτείνει τη διάθεση ποσού 14 181 901 ευρώ.
- (5) Επομένως, πρέπει να κινητοποιηθεί το ΕΤΠ για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνεισφοράς σχετικά με την αίτηση που υπέβαλε η Δανία,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2011, κινητοποιείται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την παροχή ποσού 14 181 901 ευρώ σε πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων και σε πιστώσεις πληρωμών.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες/Στρασβούργο,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος